

甲年 將臨期 第四主日  
二零二五年十二月二十一日請看，  
一位貞女  
將懷孕生子蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華語彌撒：

主 日

國語早上 9:30 a.m.  
粵語下午 3:00 p.m.

平 日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早 上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji  
323-264-4447#108  
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父  
FrJosephGuo@stampk.org  
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m.~ 4:30 p.m.電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524電郵：  
stachinese@stampk.org網頁：  
www.chinesecatholic.org堂區辦公室(英文)  
電話：323-264-4447  
地址 1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。主日線上彌撒 9:30am  
ID: 3901142241

每日讀經：

十二月廿二日：撒上—24-28；路—46-56  
十二月廿三日：拉三1-4，23-24；路—57-66  
十二月廿四日：子夜：依九1-6；鐸二11-14；路二1-14三、他必蒙上主降福，必由拯救他的天主獲得報酬。這就是那求上主的世代，那求見雅格天主聖容的子孫  
。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書一，1~7

基督耶穌的僕人保祿，蒙召作宗徒，被選派去傳天主的福音。這福音是天主在很久以前藉著祂的先知們、在聖經上針對祂的兒子所應許的。祂就是我們的主耶穌基督，按肉身來說，祂是從達味的後裔生的；按至聖的神性來說，由於祂從死者中復活了，被立為具有大能的天主之子。藉著祂，我們領受了宗徒職分的恩寵，為促使萬民聽從信德，以光榮祂的聖名，其中也有你們這些蒙召屬於耶穌基督的人。我保祿寫信給所有在羅馬、為天主所愛、蒙召作聖徒的人：願我們的父天主，和主耶穌基督賜給你們恩寵與平安。 上主的聖言

答唱詠： 詠二三，1~6

答：光榮的君王要進入城內，  
祂就是萬軍的上主。

一、大地和地上的萬物屬於上主，世界和世上的居民歸於上主。因為是祂將大地奠立在海洋上，把大地安置在江河間。答

二、誰能攀登上主的聖山？誰能侍立在祂的聖殿？是那手潔心淨，不慕虛幻的人，是那不發虛誓，不懷詭計的人。答

福音前歡呼 瑪一，23

答：阿肋路亞。

領：有一位貞女，將懷孕生子，人將稱祂的名字為厄瑪努爾，意思是：天主與我們同在。

答：阿肋路亞。

答：

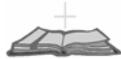
光 荣 的 君 王 要 進 入 城 內， 祂 就 是 萬 軍 的 上 王。

旋律：

B♭ 5 3 4 | 5 3 5 | E♭ 1 1 6 | B♭ 5 - | E♭ 6 6 5 | F 3 3 2 2 | B♭ 1 - | i - ||

十二月廿五日：天明：依五二7-10；希一1-6；若一1-18  
十二月廿六日：宗六8-10，七54-59；瑪十17-22  
十二月廿七日：若壹一1-4；若廿2-8  
十二月廿八日：德三3-17；哥三12-21；瑪二13-23

基督的福音



## 感 恩

馬國英及家人，孫鴻飛子女家人，于志及家人，Thomas & KaiYing 魏 Kojes, Zhendian 吳，池新風，朱真真(+) 曾慶斯、張麗珍及家人(一)，王孝慈、王孝國及家人(九)，劉岫琴及家人，胡永凱及家人(四)，胡璇璇及家人(四)，胡韜略及家人(四) Charles Cai, Cynthia Liu, Ji Ku, Max & Jin Cai (二)，徐永如及家人，吳寶珠、吳漢潮 合家(二)

## 求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，呂月華全家，陳家星及家人，陳梅梅、陳杰，曾慶斯、張麗珍及家人(一)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人 Kristy Li 為乾媽潘麗洁，余佩瑜及家人，孫鴻飛子女家人，張帥帥及家人，Jeffrey 蔡及家人為羅曙光(九) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭偉、鄭路嘉及家人(八) 王萍及家人，朱藝、王雯章(四)，朱真真(+)，曾慶斯、張麗珍為朱承先、王培明(+)，周黎敏全家(二) 余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(+)，鄭弘一家為父親鄭加快、母親林衣金(四)，鄧麗霞及家人(三) 鄭弘、黃曉琴為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(十四)，何本義及家人(+)，尹崑崙及家人(三) 朱承先、王培明及家人(+)，蔡心華(八)，Holly 潘為母親潘顏德蘭，朱逢明、朱逢元 趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(四)，何玲(九)，林雨晴為面試順利通過，王曉松、楊瑞(三)，吳黃少卿為子女求恩典(三) 和瑋為叔叔和再錄(九)，胡永凱及家人(四)，胡璇璇及家人(四)，余品英(一)，鄭靜萍為孫媳梁嘉軒(一) Holly 為二位兄長潘俊熙、潘俊傑(八)，那瑛為長輩田福玲求早日康復(八)，陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(八)

+++++

## 煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(八)，李景茹、李軍追思母親 王万芝(六)， 劉鎮邦、黑幼靜追思二哥 劉卓洪(三)，朱邦彥、徐永如追思長輩 何 墨(二) 李孝平、鄒瑞珍、荊宜雯追思長輩譚友梅(路濟亞)(五)，羅公衛追思羅公謀(七)， 范維聖及家人追思 曾素蓮(五)，黃小鳳追思 王若鳳(三)，田素珍追思 翟魯本(五)， 王孝慈、王孝國及家人追思 三舅 鄭忠禮(九)，林秀娟追思 林敘珠(九)，胡璇璇追思 太爺爺 若望、太奶奶 亞納(四) Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽 吳德肋撒(二)，王敏洋追思 王亞亮， 馬維龍、谷俊花追思 馬瑪竇，蘇秀容追思先夫 李榮春(四)， Karun Mao & Monica Mao 追思女兒 Cici 毛子俐(十三)，Karun Mao & Monica Mao 追思母親 趙珮璉(十三) 梁愛玲及家人追思先夫、父親 梁炳權，池新風追思父親 池信忠逝世 15 週年， 劉貴蘭及家人追思母親 劉由秀鈴逝世九週年，Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez， 呂月華及家人追思父親外公 呂永泰、母親外婆 呂王淑媛、妹妹 呂佩華、呂光華、教友 錢壽康，張佩芝追思 盧振威(四)， 余玥儒及家人追思父余乃文、公公 林朝龍、母 張淑美、哥 余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(六)， Holly Pan 追思父親 潘忠清(斯德望)、公公 黃海鵬、婆婆 黃楊瑩，Helena Wong 追思 Herb Hood、譚李燕華(三) 杜桂香追思父親 杜柏勛、母親 閻鳳芝，盛月梅、王磊追思先生、爸爸 王景智， 張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生 張文甲、長子 Paul 張傑凱， 吳黃少卿追思 黃梓鎔、李英嬌、吳慰平、黃宜仁、黃志民、陳鳴琳、于治中、賈文桂、吳多明我、Christin、Maira、眾嬰靈(三) 張澤明追思祖父 張宏烈，祖母 李賽珠，父親 張振邦，母親 蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈， 林尚建、薛瑪莉追思爺爺 薛亦焰、父親 薛福官、公公 林宝金、婆婆 薛清宋、外婆 余珠宋、奶奶 孫來宋、朱建德修士、朱立德神父(五)， Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸 李良治、媽媽 李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸 周 曉 錢途追思父親 錢海龍(伯多祿)、外婆 王興榮(依撒伯爾)，林允錦追思爸爸 林依標(七)， 馮家追思舅媽 林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，梁愛玲追思 張梅花 Strotman(四) 粵語聖母軍天主之母支團追思 黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮，蔡義威及家人追思長輩 盧木蘭(八)， 余品英追思婆婆 郭瑪利亞、公公 何若瑟、媽媽 鄭丹英、爸爸 余千千、無依無靠靈魂， 教友追思 許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)， 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)， 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)



## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

†為嚴重病人求健康：Emma Tong，曾慶斯，林竹成，林明谷  
 †為病人求健康祈禱：楊曉春，Wendy 陸蔚虹。  
 †為 盛月梅，余品英 的所有需要祈禱  
 †為新亡者的靈魂永安祈禱：滕福珍。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡  
 : 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

## 關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，趙翠紅，Flerida Cabale 曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，陳瑞蘭，吳越璇，王敏洋， Paul Braeckmans，鄭必忠，林明谷，Ann Hu，費卓立，黃道霖，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，黃秀娟，葛守覺，金菲莉，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明 譚潤強，付宇萱，楊鴻香，張金戈，譚卓琳，譚田福玲。

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

聖誕節是慶祝「道成肉身」奧跡  
天主取了人的形體



根據《若望福音》第一章所記載：「在起初已有聖言，聖言與天主同在，聖言就是天主。聖言在起初就與天主同在。萬物是藉著祂而造成的；凡受造的，沒有一樣不是由祂而造成的。在祂內有生命，這生命是人的光；光在黑暗中照耀，黑暗決不能勝過祂。」耐人尋味的是，第十四節繼續描述著說：「於是聖言成了血肉，寄居在我們中間……」因此，教會在此信息中提醒我們：「聖誕節的慶祝，是對天主特殊臨在的一種喜樂認知與感恩。」這是承認天主奇蹟大能，拯救我們脫離黑暗權勢的時刻，同時這也是一個鼓勵我們接受永生信息的慶典，當我們在世間的旅程結束時，天主已在天鄉為我們預備了永生。因此耶穌基督的降生，就是天主對祂子民無盡仁慈與愛的慶日。

現在，身為聖湯瑪斯堂大家庭的一員，讓我們在這個特別的日子裡，以及每一個聚集於在教堂裡的日子裡，一同繼續光榮天主、讚美上主祂對人們無條件的愛，讓我們謹記，我們的社會以及我們這個聖湯瑪斯堂的大家庭，是以這份喜樂而設計的中心，因此，我們用聖誕裝飾來美化它們，然而，如果我們只花費大量的精力裝飾美化環境，卻忽略了身處其中的心靈受傷的弟兄姐妹，那麼聖誕節的慶祝便不算圓滿。因此，我們每個人都應該避免說出或做出任何可能破壞這個美好而難忘的慶祝活動、破壞我們中間神聖臨在的言行，這樣我們才能以充滿喜悅、感恩、信做出可能破壞這份美好而難忘的「神聖臨在」慶典的言語與行為，使我們能夠以充滿喜樂、感恩、信德、望德、愛德與平安的心，迎接聖嬰耶穌、厄瑪奴耳。阿們。

願天主降福您及您的家庭！



Fr. Ambrose Udoji 供稿

聖誕快樂

## 蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週三平安夜)

★晚上 8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日 (星期四)

★早上 9:30 a.m. 中文彌撒

★下午 3:00 p.m. 粵語彌撒

※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒

※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒。

感謝教友捐贈：Judy Wu 1棵，王文平1棵，李麟書2棵，魏凱英&吳正典1棵，陳聖响1棵，胡登書、胡秀琴1棵，胡聖亞1棵，周芳芳1棵，陳美智、杜一平1棵，Sunny2棵，Anne Chou1棵，愛加倍(Agape)1棵，陳家星、嚴華玉1棵，Monica & Eddie毛1棵，谷毅貴、米蘭花2棵，葉德容1棵，Claire Chou & 楊蔭維，葉智華1棵，盧瑞麒及家人2棵，Michelle Lu&盧家2棵，Amy Tsang1棵。

耶穌聖心彌撒：2026年1月2日首星期五敬禮耶穌聖心，下午5:00pm開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：1月7日(週六)早上8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

感謝支持：上主日華人義賣，共籌得\$1,014元。義賣所得一半將支持華人福傳，一半將支持堂區牧靈基金，謝謝！

感謝主日特別捐款：主日(12/7)為本堂堂內聖誕佈置花卉共籌得\$2,075元。上主日(12/14)特別捐款，支援「照顧男女修會會士退休基金」，共籌得\$1,996元，感謝您！

特別感謝：堂區佈置組石建蓉姊妹將近15年來持續為聖堂禮儀節慶所付出的辛勞，同時特別鄭弘弟兄帶領的團隊多年來辛苦地搭建美麗出色的聖誕馬槽，讓我們擁有一個充滿聖誕氣息溫馨的馬槽，迎接主耶穌的到來。

年底報稅捐贈：2025年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

堂區聖誕佳節假日：12月23日(週二)至12月26日(週五)堂區和華人辦公室沒有上班。祝大家佳節愉快。

2026年中、英文月曆：堂區及華人的中文月曆，二個廠商都仍在趕製排程中，目前還沒有確切送抵時間，敬請海涵等候。

## 蒙市查經班

STA 讀書會：每週一晚上線上分享。余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會及每週四線上。劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上7:00-8:30pm，地點：禮堂。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日分享信仰生活及祈禱。May 葉 626-780-3271。

小德蘭讀經班：每週五。喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

## 堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00  
聖堂奉獻/網上捐款

12/13—12/14 : \$8,275.00

超過(不足) : \$ 275.00

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

## 感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：青少年聖母軍，  
下主日：天主之母。

感謝他們熱心的服務。

## 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：收錄禮/參加聖誕音樂會

國語慕道班：每主日 11:10am-12:10pm 在禮堂。

感謝所有烹飪天使們！

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，  
於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加



國語	12/28	入門聖事—聖體聖事	朱聖達 執事
粵語	12/25	聖誕假期 暫停一次	慕道班

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081



設計建築

Design & Build Solutions

加州執照

百萬保險

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝，質保兩年，終身技術支援  
組建和維修光纖網路，熔接光纖光纜  
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠，辦公室等  
(909) 997-0840 David 任



新同樂 鮑參翅肚專門店

*Sun Tung Lak Inc.*

海味乾貨平價市場

W 10 FWY E  
Atlantic 1460 Monterey Pass Rd.  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 323-318-2020  
TEL: 626-905-0500

Garfield  
754 W. Garvey Ave.

AwardAuto Dealer Inc.  
超群汽車 買賣租售  
廉價租車 輕車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL : (626) 280-0333



偉利琴行 免費鋼琴

報學成人鋼琴速成課程(兩個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習，數量有限送完即止  
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2025 年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,980.00 \$6,930.00

教友：阿林

626-588-7838

机场接送 旅游包车  
觀光购物 豪华商务



祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)

家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陳聖响

Tel : 626-288-2658 手機 : 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101  
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love  
鮮花店

(626) 369-3116  
教友 9 折優惠

網站 : flowerinlove.us

15936 Halliburton Rd.  
Hacienda Heights, CA 91745

  
資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年

安全關懷專欄「你知道嗎」



檢查聖誕禮物中

是否含有鈕扣電池及其它危險零件

許多家長在這幾天會忙著組裝(或重新組裝)孩子的禮物，因此務必留意潛在的危險，例如：鈕扣電池和小零件等。以下是幾項安全提示：遵循玩具包裝上的適齡建議與其它安全資訊；為滑板車及其他騎乘玩具準備安全裝備(如安全帽)；並將小球或含有小零件的玩具放在 3 歲以下幼兒無法觸及的地方。想了解更多相關信息，請上網：

[lacatholics.org/did-you-know](http://lacatholics.org/did-you-know)

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄